

Datos básicos de la asignatura

Titulación:	Grado en Estudios Franceses
Año plan de estudio:	2009
Curso implantación:	2009-10
Centro responsable:	Facultad de Filología
Nombre asignatura:	Historia Social de la Lengua Francesa
Código asignatura:	1820034
Tipología:	OBLIGATORIA
Curso:	3
Periodo impartición:	Primer cuatrimestre
Créditos ECTS:	6
Horas totales:	150
Área/s:	Filología Francesa
Departamento/s:	Filología Francesa

Coordinador de la asignatura

VIEMON , MARC

Profesorado (puede sufrir modificaciones a lo largo del curso por necesidades organizativas del Departamento)

Profesorado de grupo principal

VIEMON , MARC

Objetivos y resultados del aprendizaje

OBJETIVOS

Esta asignatura tiene por objetivo favorecer el desarrollo o propiciar la adquisición de cada una de las competencias consignadas en sus apartados correspondientes. Así pues, y de modo resumido, tales objetivos son:

A - Conocer los hechos históricos que explican la situación institucional de las lenguas vernáculas, del latín y de las lenguas extranjeras en cada uno de los periodos que se han sucedido desde la Antigüedad hasta nuestros días en los territorios francófonos.

B - Saber aplicar tales conocimientos al análisis del estatus institucional de las lenguas y de

sus variedades, así como a la situación general de una lengua con respecto a las demás.

C - Desarrollar una actitud despojada de prejuicios ante la diversidad de lenguas y contraria a la represión del uso de cualquiera de ellas.

RESULTADOS DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y APRENDIZAJE:

Conocimientos o contenidos (C)

C01-Posee los conocimientos básicos en el área de los estudios franceses que, partiendo de la base de la educación secundaria general, y apoyándose en la vanguardia del campo de estudio, se desarrollan en la propuesta de título de Grado que se presenta.

C02-Conoce, analiza y sintetiza los conocimientos mediante el razonamiento crítico y la interrelación de diversos campos del saber, para alcanzar su correcta aplicación a la práctica.

C05-Comprende, analiza y explica los distintos períodos históricos.

C06-Comprende, analiza y explica la consolidación y expansión de la lengua y las culturas francesas.

C07-Reconoce la diversidad cultural.

C08-Conoce, comprende y aplica las técnicas para la elaboración y presentación de un trabajo científico.

C27-Conoce la diversidad de las políticas lingüísticas en la Francofonía y la presencia del francés en las instituciones internacionales.

C28-Conoce los hechos históricos que explican la situación institucional de las lenguas a lo largo de la Historia en los territorios francófonos.

Habilidades o Destrezas (HD)

HD01-Obtiene, analiza, gestiona y aplica la información para desarrollar eficazmente una actividad, así como para aplicar, generar y transmitir conocimiento.

HD02-Toma decisiones, genera iniciativas, evalúa y resuelve problemas, promoviendo el espíritu emprendedor, de colaboración, de excelencia, de creatividad y de operatividad.

HD03-Muestra inquietud por la mejora continua de la calidad de los resultados para intentar alcanzar en ellos la excelencia.

HD08-Se comunica eficazmente, de forma correcta y fluida, en lengua francesa.

HD09-Produce adecuadamente textos en lengua francesa.

HD10-Localiza, utiliza, procesa y valora información bibliográfica.

HD11-Utiliza adecuadamente recursos y herramientas tecnológicas.

HD31-Analiza y valora documentos (textos, imágenes) a partir de los elementos históricos y culturales.

Competencias (COM)

COM01-Comunica de forma efectiva, oralmente y por escrito, expresando ideas y opiniones de forma clara y correcta, argumentando con solidez y adaptándose a distintos niveles de especialización.

COM02-Trabaja en equipo interdisciplinar o de la misma titulación, colaborando con personas expertas y no expertas, en tareas académicas, investigadoras y profesionales, tanto en un contexto nacional como internacional, con un grupo diverso y multicultural.

COM03-Trabaja de forma autónoma, diseñando, organizando y desarrollando tareas instrumentales, académicas y de investigación y estableciendo en cada caso las metodologías de trabajo y el uso de los medios tecnológicos más eficaces.

COM04-Fomenta y garantiza el respeto a los Derechos Humanos y a los principios de accesibilidad universal, igualdad y no discriminación y los valores democráticos y de la cultura de la paz.

COM16-Analiza el estatus institucional de las lenguas y de sus variedades, así como la situación general de una lengua con respecto a las demás, en los territorios francófonos.

Contenidos o bloques temáticos

- La situación lingüística de partida. Siglos I a V.
- El colingüismo latino-germánico. Siglos V a X.
- El colingüismo latín escrito / lengua hablada vernácula. Siglos V a X.
- El francés antiguo. Siglos XI a XIII.
- El francés medio. Siglos XIV a XVI.
- El francés clásico. Siglo XVII.
- El francés de las Luces. Siglo XVIII.
- La lengua de la nación. Revolución y Primer Imperio.
- La lengua común. De la Restauración a la Segunda Guerra Mundial.
- El francés contemporáneo. Desde mediados del siglo XX.

Relación detallada y ordenación temporal de los contenidos

- 1 - La Romania
 - 1.1. El colingüismo en el Imperio romano: griego / latín / lenguas vernáculas
 - 1.2. La Romania primitiva
 - 1.3. Reducción geográfica de la Romania primitiva
 - 1.3.1. Reducción geográfica de la Galorromania
 - 1.4. Latín escrito y latín popular
 - 1.5. Dialectalización y nuevas lenguas
2. El galorromance

- 2.1. El colingüismo en la Galia romana
- 2.2. La latinización general de Galia
- 2.3. Huellas de los sustratos lingüísticos en el latín de Galia
- 2.4. Consecuencias sociolingüísticas de las invasiones germánicas
 - 2.4.1. Extinción o revitalización de las lenguas celtas
 - 2.4.2. Colingüismo étnico, estamental y religioso
- 2.5. Huellas germánicas en los romances galorrománicos
- 2.6. El camino hacia el fin del colingüismo romanogermánico
- 2.7. Un nuevo colingüismo en Normandía
- 2.8. Testimonios escritos del galorromance
 - 2.8.1. Los formularios
 - 2.8.2. Los glosarios
- 2.9. La reforma carolingia del latín y sus consecuencias
 - 2.9.1. El concilio de Tours
 - 2.9.2. Los Juramentos de Estrasburgo
- 3. El francés antiguo y medio. Siglos XI a XV
 - 3.1. La fragmentación lingüística galorromance
 - 3.1.1. La lengua de oil
 - 3.1.2. La lengua de oc
 - 3.1.3. El francoprovenzal

3.2. Dialectalización de las lenguas galorromances

3.2.1. Las scriptae

3.3. Primeros textos en francés

3.4. Expansión geográfica del francés oral

3.5. Expansión del francés escrito

3.5.1. En los territorios de lengua de oil

3.5.1.1. En documentos públicos

3.5.1.2. En la literatura

3.5.2. En otros territorios

3.5.2.1. En documentos públicos

3.5.2.2. En la literatura

3.6. El francés en Inglaterra

3.6.1. Causas de la introducción del francés

3.6.2. El francés como lengua de la élite social

3.6.3. El retroceso del francés.

3.6.4. Primeros materiales para la enseñanza del francés

3.6.5. La impronta dejada en el inglés

3.7. El francés en Italia

3.7.1. Usos literarios. El francoitaliano

3.7.2. El abandono del empleo literario del francés

3.8. El francés en Alemania y Países Bajos

3.9. El francés en la Península Ibérica

3.9.1. Vías de penetración.

3.9.2. Huellas lingüísticas dejadas

3.10. Los primeros latinismos en francés

3.10.1. Las traducciones como vía de entrada de latinismos

4. La lengua del rey. Siglo XVI

4.1. Expansión del francés frente al latín

4.1.1. En los documentos públicos

4.1.2. En el ámbito religioso

4.1.3. En el ámbito científico

4.1.4. En la literatura

4.1.5. En general. La imprenta

4.2. Expansión del francés frente al occitano

4.3. La gramatización del francés

4.4. El léxico

4.4.1. Tendencia general

4.4.2. Los préstamos

4.4.2.1. Regionalismos

4.4.2.2. Latinismos

4.4.2.3. Italianismos

4.4.2.3.1. Vías de entrada

4.4.2.3.2. Oposición a los italianismos

4.4.2.3.3. Huella dejada en francés

4.4.2.4. Hispanismos

4.5. El francés fuera de Europa

5. La lengua de la Corte. Siglo XVII

5.1. Una nueva lengua

5.1.1. Malherbe

5.1.2. Vaugelas

5.2. Reacciones contra el purismo

5.2.1. El preciosismo

5.2.2. El género burlesco

5.3. La Academia Francesa

5.3.1. Fundación y objetivos

5.3.2. Labor lexicográfica

5.3.2.1. Diccionarios anteriores

5.3.2.2. El diccionario de la Academia

5.3.3. Labor gramatical

5.4. La segunda mitad del siglo

5.4.1. Los "remarqueurs"

5.4.2. Port-Royal

5.4.3. El léxico

5.5. Expansión del francés

5.5.1. Frente al latín

5.5.2. Como lengua hablada

5.5.3. En los territorios incorporados al reino

5.5.4. En las colonias

5.5.5. En Europa

6. La lengua de las élites. Siglo XVIII

6.1. La nueva mentalidad

6.1.1. Los escritores del pasado

6.1.2. Las traducciones

6.1.3. La gramática general

6.1.4. El nuevo hombre culto

6.1.5. El léxico

6.1.5.1. Los términos de especialidad

6.1.5.1.1. Los diccionarios

6.1.5.2. Los arcaísmos

6.1.5.3. Los préstamos

6.1.5.3.1. Anglomanía

6.1.5.3.2. Italianismos

6.1.5.3.3. Germanismos

6.1.5.3.4. Hispanismos

6.2. El francés oral en Francia

6.3. El francés en Europa

6.3.1. Ámbito diplomático

6.3.2. Galomanía

6.4. El francés en las colonias

7. La lengua de la nación. Revolución y Primer Imperio

7.1. El francés y la cohesión nacional

7.1.1. Las lenguas regionales

7.1.1.1. La traducción de los decretos revolucionarios

7.1.1.2. Encuestas e informes

7.1.1.3. Cambio de política

7.2. La expansión del francés

7.2.1. La guerra

7.2.2. La política educativa

7.2.2.1. Revolucionaria

7.2.2.2. Napoleónica

7.3. Impacto en el francés

7.4. El francés en Europa y las colonias

8 - La lengua común. Época contemporánea

8.1. La generalización del francés en Francia

8.1.1. La política educativa

8.1.1.1. De la Restauración al Segundo Imperio

8.1.1.2. Las medidas de la Tercera República

8.1.2. Otras causas

8.2. El francés frente al latín

8.3. La norma de referencia

8.3.1. Sus manifestaciones lexicográficas

8.4. La lengua literaria

8.4.1. El occitano literario

8.5. El francés en Europa

8.6. El francés en el mundo

8.6.1. La Francofonía

8.6.2. Ámbito diplomático

8.7. Medidas de protección frente al inglés

8.8. Política sobre las otras lenguas de Francia

8.8.1. Medida favorables

8.8.2. Medidas desfavorables

Actividades formativas y horas lectivas

Actividad	Horas
B Clases Teórico/ Prácticas	50
C Clases Prácticas en aula	10

Idioma de impartición del grupo

FRANCÉS

Sistemas y criterios de evaluación y calificación

Evaluación continua.

Exámenes, parciales o finales.

Los porcentajes de cada prueba se expondrán en el Proyecto Docente de la asignatura.

Metodología de enseñanza-aprendizaje

Clases teóricas

En las clases teóricas el profesor trazará la historia de la lengua como institución social, oficializada o no, desde la Antigüedad hasta hoy, destacando los hechos más relevantes y las causas que los provocaron. Aunque se supone conocido previamente por el alumno, también recordará el contexto histórico general en que tales hechos se produjeron. Se atenderá, asimismo, a las principales repercusiones que tuvieron en la evolución interna de la lengua los hechos lingüístico-sociales estudiados.

El temario de la asignatura estará estructurado según una sucesión de periodos históricos, por lo que nunca se estudiará en sucesión temporal lineal un determinado aspecto de la institución lengua, sino inserto en el contexto general de una época. Con cada cambio de época, se recordará y replanteará el devenir de cada uno de esos aspectos y se presentarán los que sean nuevos.

Prácticas en clase

Las clases prácticas consistirán en comentarios por los alumnos, completados por el profesor, de documentos diversos, tales como mapas históricos o lingüísticos, disposiciones jurídicas, declaraciones políticas, gramáticas, diccionarios, textos literarios,

tablas estadísticas, documentales, etc.

Tutorías individuales de contenido programado

Entrevista con el profesor para resolver dudas, plantear dificultades de estudio o de búsqueda de material y para cualquier otro aspecto que interese a la correcta asimilación de la materia y a la adecuada adquisición de competencias.

AAD sin presencia del profesor

Los alumnos completarán lo visto en clase con la lectura de algunas obras significativas y con actividades de búsqueda de documentos en bibliotecas o en portales informáticos.

Horarios del grupo del proyecto docente

<http://filologia.us.es/horarios-de-clase/>

Calendario de exámenes

<http://filologia.us.es/calendario-de-examenes/>

Tribunales específicos de evaluación y apelación

Presidente: ADELAIDA HERMOSO MELLADO-DAMAS

Vocal: ELENA CARMONA YANES

Secretario: MARC VIEMON

Suplente 1: ESTEFANIA MARCETEAU CABALLERO

Suplente 2: FRANCISCO JAVIER REALES PEREZ

Suplente 3: ENRIQUE SANCHEZ MORENO

Sistemas y criterios de evaluación y calificación del grupo

Sistemas de evaluación

Evaluación continua.

Exámenes, parciales o finales.

Los porcentajes de cada prueba se expondrán en el Proyecto Docente de la asignatura.

Criterio de calificación

1) MODALIDADES DE EVALUACIÓN.

A. Evaluación por curso. Al final del periodo de clases, se convocará un examen sobre todos los contenidos impartidos. Los alumnos que alcancen en él como mínimo un 5 no tendrán que presentarse al examen final.

B. Evaluación por examen final. Los alumnos que no se hubieran presentado al examen de evaluación por curso o que, habiéndolo hecho, no hubieran alcanzado la nota mínima de 5, deberán presentarse al examen final para optar a superar la asignatura. La fecha de este examen será la oficialmente establecida por la Facultad de Filología. Únicamente se ofrecerá fecha alternativa a quienes, dándose alguno de los supuestos recogidos en el artículo 17 de la NORMATIVA REGULADORA DE LA EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN DE LAS ASIGNATURAS de la Universidad de Sevilla, tramiten la petición en tiempo y forma a través de Secretaría.

Para la concesión de matrículas de honor, es necesario que el alumno alcance el Sobresaliente y se tendrá en cuenta, independientemente de la nota numérica obtenida, la participación activa en clase y la entrega voluntaria de tareas a lo largo del cuatrimestre para su concesión.

2) CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Tanto en evaluación por curso como en evaluación por examen final, los exámenes consistirán en tres o cuatro preguntas y/o en el comentario de un documento. Cada una de esas pruebas será puntuada con entre cuatro y un punto, según su complejidad. Desde principios de curso, un modelo de examen será puesto a disposición del alumnado en la plataforma de enseñanza virtual de la asignatura. Se comentará en clase este modelo, así como la puntuación asignada a cada una de las preguntas que lo componen.

En la corrección de las distintas pruebas se valorará la adecuación de las respuestas a los contenidos del temario, la precisión en las mismas, la capacidad de análisis, descripción y relación, la claridad expositiva (organización de la información, coherencia y cohesión textuales), la presentación formal y la corrección en la expresión, incluida la observación de las convenciones ortográficas generales del francés. A este respecto, y según acuerdo de Consejo de Departamento con fecha de 14 de julio de 2016, las faltas de expresión podrán incidir en la calificación de las pruebas hasta en un 25%.

Bibliografía recomendada

Información Adicional

Todos los libros de esta bibliografía están disponibles en al menos una de las bibliotecas de la Facultad.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Histoire de France

Autores: Jean CARPENTIER, François LEBRUN

Edición: 2000 [1987]

Publicación: París, Seuil

Histoire de la France. Des origines à nos jours

Autores: Georges DUBY

Edición: 2006 [1995]

Publicación: París, Larousse

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA, POR ORDEN DE INTERÉS PARA LA ASIGNATURA

Mille ans de langue française. Histoire d'une passion

Autores: Alain REY, Frédéric DUVAL, Gilles SIOUFFI

Edición: 2007

Publicación: París, Perrin

Le français. Histoire d'un dialecte devenu langue

Autores: R. Anthony LODGE

Edición: 1997 [1993]

Publicación: París, Fayard

Le Français, une langue qui défie les siècles

Autores: Alain REY

Edición: 2008

Publicación: París, Gallimard

Histoire de la langue française

Autores: Jacqueline PICOCHÉ, Christiane MARCHELLO-NIZIA

Edición: 1999 [1989]

Publicación: París, Nathan

Le français en diachronie: douze siècles d'évolution

Autores: Christiane MARCHELLO-NIZIA

Edición: 1999

Publicación: París, Ophrys

Histoire de la langue française

Autores: Mireille HUCHON

Edición: 2002

Publicación: París, Librairie générale française

Nouvelle histoire de la langue française

Autores: Jacques CHAURAND (coord.)

Edición: 1999

Publicación: París, Seuil

La langue française à travers les siècles

Autores: Trudie Maria BOOTH

Edición: 2011

Publicación: Lanham, MD: University Press of America

Introduction à l'histoire de la langue française

Autores: Xavier BLANCO ESCODA, Krzysztof BOGACKI

Edición: 2014

Publicación: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Histoire d'une langue: le français (des lointaines origines à nos jours)

Autores: Marcel COHEN

Edición: 1987 [1947]

Publicación: París, Messidor / Éditions sociales

La langue française. Histoire d'une institution. Tomo I : 842-1715. Tomo II: 1715-1974

Autores: Jean-Pol CAPUT

Edición: 1971-1975

Publicación: París, Larousse

Histoire de la langue française

Autores: Jean-Louis TRITTER

Edición: 1999

Publicación: París, Ellipses

Introduction à l'histoire de la langue française

Autores: Michèle PERRET

Edición: 2016 [1998]

Publicación: París, Armand Colin

Aventures et mésaventures des langues de France

Autores: Henriette WALTER

Edición: 2012

Publicación: París, Honoré Champion

Histoire de la langue française des origines à nos jours

Autores: Ferdinand BRUNOT

Edición: 1966-1968 [1905-1979]

Publicación: París, Armand Colin

Histoire de la langue française : 1880-1914

Autores: Gérald ANTOINE, Robert MARTIN (coords.)

Edición: 1985

Publicación: París, CNRS

Histoire de la langue française : 1914-1945

Autores: Gérald ANTOINE, Robert MARTIN (coords.)

Edición: 1995

Publicación: París, CNRS

Histoire de la langue française : 1945-2000

Autores: Gérald ANTOINE, Bernard CERQUIGLINI (coords.)

Edición: 2000

Publicación: París, CNRS

Histoire du vocabulaire français

Autores: Olivier BERTRAND

Edición: 2008

Publicación: Nantes, Éditions du Temps

Las lenguas románicas

Autores: José Manuel FRADEJAS RUEDA

Edición: 2010

Publicación: Madrid, Arco/Libros

TAMBIÉN SE HALLARÁN DATOS DE INTERÉS PARA LA ASIGNATURA EN:

ABC de la Langue Française

<http://www.languefrancaise.net/HLF>

Histoire de la Langue Française

<https://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/histlngfrn.htm>

Cartes historiques de France

<http://www.cartesfrance.fr/histoire/>

Une histoire sociale des langues romanes

<https://langues-romanes.uoh.univ-montp3.fr/>

Jean-Pierre SEGUIN, La vraie révolution de la langue des Français. Essai sur le changement linguistique en France pendant la période révolutionnaire

<https://diachronie.org/inedits/jean-pierre-seguin-la-vraie-revolution-de-la-langue-des-francais/>

La faute de l'orthographe

<https://www.youtube.com/watch?v=5YO7Vg1ByA8&feature=youtu.be>

Les langues régionales de France et l'État. Quelques données historiques

<https://fsu.fr/wp-content/uploads/2020/04/2003-29-Martel-les-LR-et-lhistoire-de-France.pdf>

Organisation Internationale de la Francophonie

<http://www.francophonie.org/>

Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France

<https://www.culture.gouv.fr/Nous-connaître/Organisation/La-delegation-generale-a-la-langue-francaise-et-aux-langues-de-France>

Académie Française

<http://www.academie-francaise.fr/>

Histoire du français au Québec

<http://www.axl.cefano.ulaval.ca/francophonie/histfrnqc.htm>

Office québécois de la langue française

<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/>

L'Acadie

<http://cyberacadie.com/>

La Louisiane (liens divers)

<http://www.louisiane.culture.fr/fr/index.html>